

# Z a t w e e f c h u A w i s e s.

Nr. 41. Zettortdeenâ 13tâ Oktober 1838.

No kahdas wezjas gramatas.

(Stattees Nr. 40. Deigumâ.)

Zâ manna tehwa pazectiba un lehniba uswarreja, un wiffas winna prettineeku apfineschanas un fkaudigas usmahfschanas ne paspehja winnu eefahktu dschwî pahgrohsiht. Bet schi irr: ka mehâ Deewu luhdsam un strahdajam; un no schahm abbahm leetahm ne kahds laifs ne kahda buhschana muhs ne atschkire. Swebheenu un augstus swehtkus mehâ allasch swehti swehtijam. Mehâ dohdamees us basnizu; mahjâs pahrnahfuschî pehz pussdeenâs spreddiki lassam, waffarâ prett wakkaru pastaigajamees ahra wehsunâ ap laukeem, woi arri birjes schenes un ohgas lassidami; bet seemâ ar kaimineem pahmhsehu apmeklejamees, un tâ sawas garras stundes nokawejam, wezzi ar wezzeem zaur mihligahm farummaschanahm, un jaumi ar jauneem zaur lustigahm spehlehm ar wiffu gohdu palustedamees. Bet frohgôs neweens no munâ naw atrohnamâ. No tur daschi mefle, sazija allasch mans tehws, tâ kâ malku allus un labbus draugus, to warram labbaki un lehtaki mahjâs few sagahdatees, drohfschi sinnadami ka schè neweens muhs ne brihdehs, un ka schè ne kahdas apgrehzibas, ne kahdu dumpi ne dsirdefsim un ne redsesim. — No peekdeenâs wakkara, no leekahm paswehtdeenahm, un no jauneem swehtkeem, fo daudsi wehl zeeni ne fo ne sinnam. No swehtkeem sinnam, ka tee zittâs semmês pehz wezza un zittâs atkal pehz jauma kalendera tohp swehtiti, ka tas ne stahw Deewa liffumôs, un ne kur no winna naw pawehlehts, furreus no abbeem buhs swehtst, woi tohs wezzus, woi jaunus, ka ne weenâ semnê ne tohp abbi basnizâs swehtiti, un ka Deews to krittitu lau-

schu wallâ lizzis, pee kurkeem no abbeem tee gribb turretees. Kad tapehz kristigi walbineeki fawâs semmês pawehl pehz wezza woi pehz jaunâ kalendera laifu skaitst, un swehtkus swehtst, kâ tad munâ warretu brihw buht, pagalwigi prettim darriht, to jauku weenlibhsibu eeksch leetas pamest, un bes teem wezzeem swehtkeem kas basnizâs tohp turreti, fawâs mahjâs ir wehl tohs jaunus swehtkus zeeniht? Bet peekdeenâs wakkars libhs ar wiffseem zitteem leekem swehtkeem tâ jaw kâ sinnama blehnu-tiziba irr atmetami, un tikkai linki un staiguli, un kas ihsti nejhgas kalpi irr, tee ween warr tahdâs bahbu-pasakkas wehl aplam ezeeniht. Darba-deenas munâ paleek darba-deenas, kur katram jastrahda, kâ laifs un buhschana to isneff. Mans tehws, fawâs deenas nodhschwjis, un sawus spehkus nobeidstis, arween paleek mahjâs pee behrneem. Bet tapehz winsch schè ne subrst un ne puhst, kâ daschi zitti wezzi, snaudams un bes ruhpeschanas sawu laifu pahrlaisdamâ, bet winsch sakka: to darroht es jaw ne sinnatu, ka es wehl dsihws esmu, un zaur tahdu glehwumu jo wahjaks paliktu, un no gaxxa laika drihs sawu dsihwibu apniktu, bet ja man kahds darbs rohka, tad es fewi paschu nomannu, un wiffus sawus prahtus jautrus usturru. Un winna darbs un laika-kaweschana, fo winsch few nolizzis, irr schis: no rihta libhs asaidam winsch ar behrneem tinnahs, un fohlu turr. Wissupirmak, kad pahitari pulkâ noturreti, winsch wehl zaur ihpachu karstu Deewapaeluhgschanu un flussu bihbeles lassischanu sawu firdi us Deewu zilla. To darrijis, winsch tohs leelakus behrnus pee fewim aizina, un teem usdobd kahdu gabbalu eeksch Stendera bihbeles-stahsteem, lai to daudstreis preeksch fewim pahrlassa un prahtâ

paturr. Ramehr schee mahzahs, winsch fo raksta, ar fo wairak ne kà stunde aiseet. Tad masakeem behrneem leek atnahkt ar sawahm grahmatahm, papreeksch tohs apranga, woi tee arri masgajuschees, galwu sukkajuschi un glihti apgehrbuschees, un tad weenu pehz ohtra ffohle, fur weens jaw kohpà laffa, ohtrs bohstere, treschais wehl tik raksta-sihmites mahzahs. Tad wisssem kohpà kahdu stundi melbijas eerahda, fur tee masaki, wehl ne mahzedami lassihkt, arri klahkt stahw, un melbijas lihdsi wehk, teem wezzakeem wahrduus pakkal teikdami. Nu leelakeem iswaiza to ismahzitu swehtu stahstu. Pehz asaida lihdsi launagam atkal tà pait ar behrneem darra, un kas nu pahz zitteem apdohmigs, un tschakls sawà mahzischana bijis, kas jo labbi to mahkt isteikt, fo tas lassijis, tam kà par atmakfaschanu dohd fo rakstihkt, un tam us wakkaru lauj preekschà lassihkt no tahm jaukahm pasakkahm un stahsteem, jeb no tahs augstas gudribas grahmatas, fo wezzais Eten ders farakstijis. Tà winni zits pahz zittu us grahmatahm dsennahs un arween ar lusti pee-eet. Nu winsch ffohlu beids ar kahdu dseefinu, un behrnus atlaidis eet atkal sawà kambari, tà patt kà no ribta sawu dwehsele apkohpt zaur swehtahm lassischanam. Krehsliba winsch apkahrt staiga, wissas mallas apraudsidams, woi wiss sawà weeta un pareisi irr nokohpts. Wakkaru lihdsi gultu-laikam winsch kawe, ar teem sawejeem tehrsedams, un kahdu weeglu darbu strahdadams, kà tschlus addidams, furwus pihdams, masus muzzineka traufus talsidams, fur arri teem leelakeem behrneem allasch wajag klahkt buht un to eemahzitees. Pawassara un wassara, fur behrni no mahjahm isklisht, un zitti gannos, zitti pee lauka-darbeem rohnahs, ffohlas-darbs ne weddahs tik lihdsigi, un tad winsch atkal stahw us lauku-fargaschanu, un zil spehdams wissas mallas apeet un ffohdes nosarga. — Ir manna bebdiga faimneeze, kas neredfiga, tomehr ne grihb par walti us pasauls buht, un ar neekeem kultees. Wehl ta ne kad naw scheinlojusees par garru laiku. Ne warredama, kà zittahrt eeraddusi, sawai

namma tureschanai pakkal-eet, winna zittabi un sawà wihse tinnahs. Tas winnai jaw leela laika-kaweschana, ka winna, kad tee leelafi behrni wezzam tehnam usakka, us to usklau-fahs. Bet winna irr patti tohs behrnus wehl preekschà nemm. Tad teem wajag winnai preekschà lassihkt woi kahdu garrigu dseefinu, woi kahdu luhgschanu, fo ta nosihme, woi kahdu gabbalu no bihbeles, un tad winna ikreises fakka, kas te ihpaschi jaturr, un to mekle winnu wehl mihtstas dwehseles esseest zaur gudrahm isstaidroschanahm. Ihpaschi winna tahs meitahs nemm sawà mahziba, mekledama, kà labbai mahktei peederr, tahm gudribu doht eeksch wisseem seewischku tikfunneem un peeklahjumeem, ka tahs sinnatu sawu laimi un gehdu irr schinni pasauls wehra nemt, un isfargatees no wissahm peewilschanahm un apgrehzhahm, no wissahm nelaimehm un apsmeekeem, kas zaur sawu paschu waini tahm warretu zeltees. Pa tam starpam ta arween fo warredama ar sawu rohku strahda, woi pee rattina wehrpdama, woi sekkes addidama. Un jebfchu winna ne fo ne warr redseht, tad tatschu ne kas namma un pee faimneezebas ne notee, no ka ta ne sinnatu. Wiss winnai ruh; wiss eet ar winnas sinu un zaur winnas nolischamu. Winna fakka, fo buhs wahrhkt, kà wissu buhs wahrhkt, kà wissu buhs kohpt un glabbahkt; winna pawehl tohs darbus, kas meitahm usdohdami, waiza pehz putneem un wisseem fihkeem un leeleem lohpeem; un no wissa ta winnas wezzakai meitai jaatbild. Winna irr ta mutte un fchi ta kahja. — Nu man wehl jateiz no mums zitttem, kas wehl effam wesseli un pee pilneem spehkeem. No swefcheem naw wairak muhsu starpà, kà 2 kalpi, fo allasch turram, un teem pascheem wajag muhsu dsihwi peenemt. Kas wehl pagans irr, no pahtareem behg, par tizibas-faimotaju usmettahs, un sagla jeb zittu kahdu blehscha-animatu dsenn, jeb arri aplam flinks irr, un pa frohgeem wasajahs, to sawà starpà ne eerefsam. Ja nu par nelaimi gad-dahs, ka tahdu peenehmuschi, tad muhsu pirma un firs'niga darboschana ta irr, to pee sa-

was dšihwes peelaut un us labbeem zelleem uswest. Ja tahds, nebehndeeks buhdams, ne gribb us muhsu mahzibahm klaufitees un atgreesstees, tad to ilgafi ne paturram, bet aisdseennam; jo, tà mans tehws fakka: tahds mums ne kahdu labbumu ne padarra, bet tif lahstus muhsu dšihwofchana eeneff. Wisseem pee mums wajjaga Deewu bihteess, un lustigi un gohdigi us faweem nolifteem darbeem dšihrees. Tahda laika, fur darbs darbu dsem, mehš ihpaschi sawus spehkus ne taupam, bet knaschi un muddigi strahdajam, kas darrams. Ir tad, kad zaur gaisu kahda aiskaweschana rohnahs, mehš ne turram rohkas flehpi un ne einna dihti, bet zittu ko eesahkam; jo tam ne kad darba ne truhst, kam lustie strahdaht. Ta mehš kahda zetta pawassarà, fur ne warreja drihs semmè eekluht, un us leetu bij jagaida, basnijas-zeltam no muhsu mahjahm, wisgar-ram kamehr muhsu eschas tekk, wihtolus effam stahbijusch, un zittà flapja ruddeni, fur was-saraju sanemschana paildsinajahs, to paschu zellu sinuffki effam islahpijusch un ihstu dambi patai-lijusch. Kad darba laiks pagallam, un mums no lauku-fohpschanas atpubschana irr, kà tag-gad, tad mahju-darbu gohds, un katram saws ihpats amnats, kà juhs paschi pirmiht istabà redsejusch. Un tas mums pehz laika-kaweschana, ka ne puhstam un ne tohpam newesseli, woi us grehkeem fahrdiwati. Un zil mehš pee ta turklaht wehl nopelnam, woi pataupam! Mums narw par naudu japehrk ne kahdi rittini, neds ratti, neds kammanas, neds spanni, neds zitti tahdi mast ribli un traufi kas pee mahju-buhfchanas wajjadfigi; to wissi paschi prohtam un wallas laika wataisam. Un kad 2 seewas, man-nas meefigas mahfas, un mama widdeja jaw pee-augusi meita, arween us aufchanu stelles sehseh, tad mums ir ne wajjaga swescheem wehwe-reem ko makfaht. Ta nu pee tahdahm patau-pitahm naudas-isdohschanahm, un ir zaur to, ka frohgòs un tirgòs ne ko ne ischkehrdam, mums no muhsu laukeem, dahrseem, bittehm, putneem un lohpeem, ko peederrigi apkohpjam, ne ween irr muhsu pilniga un weegla pahrtif-

schana, bet arri kas atleek, no ka warram fun-gam, mahzitajam un ikweenam lihdsigi buht, kahda reise wajjadfigam ko peemest, zitteem un pascheem ko par labbu darriht, sew daschadas labbas gohda-leetas faraudsiht, un tatschu ir us nahfoscheem wahjeem gaddeem wehl kahdu nohtes sehkillinu pee mallas list un glabbaht. Tapehz mehš ne ko ne sinam no pawassaras-laita, neds, kas tas irr: us lunga flehti lau-stees. Tapehz mums zaur wissu gaddu mahjäs irr saws paschu bruhwehts allutinsch, ka war-ram kahdu malku draugam preekschà zelt, un arri paschi brihscham atdsertees pehz meefas at-spirdsmaschanas. Tapehz mums muhscham ne truhst swezjes, ka mums ne wajjag skallus dedsinahht, neds ar winnu duhnceem sew pa-schus lihds ar sawahm drahnahm nejauki eekweh-pinahht, un agim un wesselibai skahdi darriht. — Schè gaili jaw sahze dseedahht; mans mihtsch stahstaitais isstruhkash, bet man leela patilschana bij bijusi, winnu dsirdeht, un es pats brihniyohs, ka laiks man tif ahtri bij ais-strehjis. No winna peeminnehts es nokehrbohs un eelihdu tanni preeksch man jaw fataiskta mihtstà gultà, fur drihs tahda dsilla meegà eegrümmu, ka pirnak ne usmohdohs, kamehr behrnu sinalkas stannas halsis rihta pahtaròs mannu dwehveli ustrijimaja. Wanna schkir-schana no scheijenes bija kà schkirschana no wez-zeem draugeem un labbadarritajcem. Lihds leel-zeltam, us labbu pufs juhdsi semmes tahlu tee man ar leelu gohdu pawaddija; pats wezzais jahschus lihds bija, un es, wehl reisi no firds teem pateidams, un Deewa swehtibu wehle-dams, no teem schkirbrohs, apnemdamees, wissu to farakstihht un list drikkeht, ko schè biju redse-jis un dsirdejis, lai ir zittu firdis schi sehkla taptu isfehhta un labbus un baggatus auglus nestu.

Un to paschu wehledams un zerredams ir es scho gabbalu no fahs teizamas wezzas, bet jaw ispirktas grahmatas efimu isnehmis, un zaur schahm Uwischem par jaunu laudin sinna-mu darrijis.

**Teefaß flubbdinaſchanaß.**

Raut Rambaru teefa jaw fenn likkuffi flubbdinaht, fa ne buß tohß no rewifereem pee lauka un meſchu ißmehreſchanaß eßpräuftuß lohtuß, meetuß, flabuß ißraut, apgahß un maitaht, tad tomehr pee ſchibß teefaß ta fuhßdiba atneßta, rohnoteeß weenumehr laß no beßdarba un trakgalwibaß dßiht ißchohß mebrtuß ißpohßta. Kad nu rewifereu darßß zaur tam tohp ka wehtß, augßtam Krohnu zaur tam nahß fahde, Krohna laudim zaur tam welti leeziñeeßi jaßubta un darßß lohti wilzinajaßß, tad tohp wißſahm Krohnu muißchaß waldiſchanaßm un ußraugeem zaur ſcho peeteikßß ruhpiigi par tam gahdaht, fa wißſur fur Krohna rewifereu mehro wißſi mahju laudiß, ißpaſchi wißſi ſainneeki par to azziß atwehru turretu, fa tahdi beßdarbi ne noteek. Bußß tohß prettim darritajuß ſafert, tohß pee muißchaß polizeieß teefaß aidweßß, fur teem pahrmahziſchana fagaiddama.

Zelgawaß pilli, tai 28tä September 1838.

Rambara teefaß rahtß Freße.

Uß pawehleſchanaß tahß Reiferiſſaß Majesteetes, ta Patwaldinceka wißſaß Kreewu Walßiß 2c. 2c. 2c., tohp no Laßeneß aprinka teefaß, — kad ta ſcheit Laßeneß dßihwodama warra kalleja aitraittne Karoline Brachvogel dßimnußi Wilzer, ne ſpehdama tam Waldegableß muißchaß fungam E. Berg ſawaß parradu praßſſichanaß aidmakfaht, luhgußi, lai pahrmuinnuß mantu konkurßi noliktu, un ſchi teefaß talabb pehz Kurſemneß ſenneeku likkumu S. 490. 3ſchä Oktober f. g. pahrmuinnuß mantu konkurßi noliktußi, — wißſi tee, ſam kahdaß taißnaß praßſſichanaß pee tahß mantuß tahß peeminnetuß Karoline Brachvogel dßimnußchaß Wilzer buhtu, ußaizinati, pee ſaudeſchanaß ſawaß teefaß diwu mehneſchu ſtarpä, probti lihßß 5tu Dezember f. a. Kad par to weenigu un ißſlehgſchanaß terminuß nolikßß, woi paſchi, jeb, fur taß wehlehtß, zaur weetneekem, un fur waijadßigß ar paligeem un pehrmindereem ſchai teefaß namnâ atnahkt, ſawaß praßſſichanaß ar labbahm parahdiſchanaßm peedoht, un tad fagaiddißt, fo teefaß pehz likkumeem ſpreedißß; ar to panrahziſchanaß, fa tee laß nolikßtä laika ne peeteikßeßß, wehlaß wairß ne tißß klauffiti, un winneem mußſchiga kluffuzeeſchanaß tißß ußlikta. Talihßß arrißſjan teek wißſi tee, kad peeminnetai Karolinei Brachvogel dßimnußſchaj Wilzer fo parrada buhtu, ußaizinati, ſawaß parraduß diwu meh-

neſchu ſtarpä ſcheit peedoht. Laßeneß, 5tä Oktober 1838.

Kreidrichter Nummel.

(Nr. 4438.)

Seckrethß Uttelmayer.

Tam pee Pohpeß peederrigam Anzeß krohdſineekam Karl Schmiedeberg irr tai nakti no 19ta uß 20tu Septbr. f. g., Ugableß tirgus laika, diwi ſirgi no Ugableß ſainneeka Weßela plawahm, fur ſchee ſirgi gannibâ bij dohti, noſagti; probti: weenß tumßſch ſchimmeliß, ar pabaltu galwu, ar plahnahm krehpem un aßti, ar beeßu ſtaußawu, weenai preekſchab ſahjai balßß nageß, ar ißſu ſpawu un ißſem tußſchu meem, 7 ceßſch 8ta gadda wezß, ohtrß gajichi bebrß, ar tumßſchahm ne ſiiprahm krehpem un plahnu aßti, no widdeja auguma, 6 ceßſch 7ta gadda. Kad ſchobß ſirgus ußſihme jeb taißmu Pohpeß pagasta tee ſai doht, dabhuß peenahlamu pateizibaß nauðu.

Pohpeß pagasta teefa, 24tä Septbr. 1838.

††† Ferland Schmiedeberg, pagasta wezzakaiß.

(Nr. 93.)

E. v. Moßſalitinow = Schoen, pagasta teefaß ſtrihweriß.

Kad lihßß ſchim ta mahju = weeta daſchu pee Leelaß Behreß peederrigu pagastu lohjekku no wihrifſchu kahrtuß naw ſinnama, talabb tohp teem zaur Zelgawaß Latweeſchu un Wahju awiſchem ſinnanu darrihtßß, fa ta rekruißſchu lohſeſchanaß 21mä Oktober f. g. Leelaß Behreß muißchâ tißß turreta, un talabb wißſeem pagasta lohjekkeem no wihrifſchu kahrtuß jaw 20tä Oktober ſcheit bußß peeteikßeßß. Kad ne peeteikßeßß, preekſch teem tee nummeri pehz likkumeem tißß wilkti. Leelaß Behreß pagasta teefa, 6tä Oktober 1838.

††† Rußje Jeh. Neudorff, peefehdetaiß.

(Nr. 98.)

H. E. Larre, pagasta teefaß ſtrihweriß.

**Zitta flubbdinaſchanaß.**

No Krißburguß muißchaß waldiſchanaß tohp ſinnamu darrihtßß, fa tur no Jahneem 1839 kahdi 20 krohgi krißtigeeem zilwekeem tapß uß renti ißdohti. Ja kahdi ſchobß krohguß gribbetu uß renti nemt, tee lai 1mä Dezember f. g. Krißburgâ peeteizahß.

P. v. Drachenfeßß.

(Nr peelikumu.)

**W r i h w d r i k k e h t.**

No juhrmalluß gubernementu augßtaß waldiſchanaß puffeß: Hofraht von Braunſchweig, grahm. pahrluhtotaßß.

# Peelikkums pee Latweeschu Awisehm.

Nr. 41. Zettortdeenâ 12tâ Oktober 1838.

Teefas fluddinafchanas.

Uß pawehleschanu tahs Keiserifkas Majesteetes, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walfs ic. ic. ic., tohp no Wilfeles pagasta teefas wiffi tee, kam kahdas taisnas parradu prassifchanas buhtu pee ta Wilfeles fainneeka Wehweru Zehkaba Dangold, kas sawas mahjas atdewis, un pahr kurra mantu inventariuma truhkuma un zittu parradu dehl konkurse spreessta, usâizinati, pee saudeschanas sawas teefas, diwu mehneschu starpâ, prohti lihds 30tu Nowember f. g., kas par to weenigu un iesfchgschanas terminu nolikts, pee schihs pagasta teefas peeteiktees un -sagaibht ko teefa pehz liffumeem spreedihß.

Wilfeles pagasta teefa, 30tâ September 1838. 3  
 ††† Peter Rennberg, pagasta wezzakais.  
 (Nr. 61.) G. Sauer, pagasta teefas srihweris.

No Mundales pagasta teefas tohp wiffi tee, kam kahdas taisnas parradu prassifchanas buhtu pee teem Mundales fainneekem Rlibjahnu Dreeschu Krischjahna, Rlibjahnu Kalleju Jahna, Trikmannu Jahna, Strautinu Jurra un Stabmannu Vehtera, pahr kurru mantahm pahradu dehl konkurse spreessta usâizinati, lihds 2tru Nowember f. g. ar sawahm prassifchanahm pee schihs teefas peeteiktees, jo wehlat neweens wairs ne taps klausihß.

Mundales pagasta teefa, 21mâ September 1838. 3  
 (L. E.) ††† Spigge Vchter, pagasta wezzakais.  
 (Nr. 136.) Heydtmann, pagasta teefas srihweris.

No Wirkusmuifchas pagasta teefas tohp wiffi tee, kam kahdas taisnas parradu prassifchanas buhtu pee ta Wirkus muifchas fainneeka Kunzu Dahwa, kas sawas mahjas parradu un inventariuma truhkuma dehl patß atdewis un pahr kurra mantu konkurse spreessta, usâizinati, wisewehlat lihds 17tu Dezember f. g. pee schihs pagasta teefas peeteiktees, jo pehz schi termina itweens wairs ne taps klausihß.

Wirkus pagasta teefa, 24tâ September 1838. 3  
 ††† Friß Keinaht, pagasta wezzakais.  
 (Nr. 90.) J. C. Freyberg, pagasta teefas srihweris.

Wiffi tee, kam kahdas taisnas prassifchanas pee ta Ahrlawas fainneeka Stalwihru Jurra buhtu, pahr kurra mantu nespehzibas dehl konkurse nospreessta, tohp zaur scho usâizinati, lihds 21mu Oktober 1838 pee

schihß pagasta teefas peeteiktees, jo wehlat neweens wairs ne taps klausihß.

Ahrlawas pagasta teefa, 9tâ September 1838. 2  
 ††† Janne Urberk, peeschdetais.  
 (Nr. 59.) A. Neumann, pagasta teefas srihweris.

No Kulbigas Krohna pagasta teefas tohp wiffi tee, kam kahdas taisnas parradu prassifchanas pee tahs atstahsas mantas ta nomirruscha Kulbigas Latweeschu mahzitaja fainneeka Straidu Zehkaba buhtu, pahr kurra mantu inventariuma truhkuma un parradu labbad konkurse spreessta usâizinati, lihds 24tu Nowember f. g. ar sawahm prassifchanahm pee schihs teefas peeteiktees, jo wehlat neweens wairs ne taps klausihß. Kulbigâ, 1mâ Oktober 1838. 2

††† Krist Krause, pagasta wezzakais.  
 (Nr. 432.) E. Schwarz, pagasta teefas srihweris.

Wiffi tee kam kahdas taisnas parradu prassifchanas pee ta Patkaises fainneeka Annus Jaana Steinert buhtu, pahr kurra mantu parradu dehl konkurse spreessta, tohp no Patkaises pagasta teefas usâizinati wisewehlat lihds 19tu Nowember f. g. pee schihs pagasta teefas ar sawahm prassifchanahm peeteiktees, jo wehlat neweens wairs ne taps klausihß. Patkaises pagasta teefa, 20tâ September 1838. 2

(L. E.) ††† Jurre Brauwert, pagasta wezzakais.  
 (Nr. 70.) Joh. C. Freyberg, pagasta teefas srihtu.

Wiffi tee, kam kahdas taisnas prassifchanas pee tahs atliffuschas mantas ta nomirruscha Leel-Wehrses muifchas Runga Nikolai Rennhausen, tohp usâizinati lihds 17tu Oktober f. g. scheit peeteiktees Zaur scho teef arri sinnamu darrihtß, ta 17tâ Oktober ta nelaika manta schihs pagasta teefas nanmâ prett skaitamu naudu wairakfoblitajeem uhtruhpê tiß pahrdohsta. Leel-Wehrses pagasta teefa, 21mâ September 1838. 1

(L. E.) Ruhje Zehkabs Neudorff, peeschdetais.  
 (Nr. 87.) H. Larre, pagasta teefas srihweris.

No Pusses pagasta teef zaur scho sinnamu darrihtß, ta Pusses muifchâ diwi sirgi, weens tumfchi bruhns idruhnihtß sirgß 12 gaddus wezß, bes zittas kahdas sihmeß, un ohtris gaisch pulkis, 6 gaddus wezß, ar masu baltu swaigsnî peerß, peeklihduschî; kam schee sirgi

peederrefu, teel usainati, 4 nebbelu starpâ no appalschrafftias deenas ar labbahm parahdischanas sibnehm scheid peeteiltees, un prett barroschanas un fluddinaschanas atlihdinaschanu samus sirgus prettim nemt. Pusses pagasta teesa, 24tâ September 1838.

††† Fanne Zelme, pagasta wezzakais.  
(Nr. 54.) Julius Rohrbach, pagasta teesas sribw.

**Zitta fluddinaschana.**

No Kreeru semmes manniin gramata atnahkusi us Kalnamuischu laista, ar to wirsrafftu: Herrn Hochgraffe in Hofzumbergen.

3  
W. Pantenius, Zelig. Latw. rihta mahzitais.

**Sinna pahr jaunu gramatu.**

Ar leclu preeku mihi lassitaji! Zum sinuu dohnuu pahr jaunu gramatinu kas schaf ruddeni pee Esteffenhagen funga driffeto, prohti: Diwi spreddiki kas gau wenu laika 1838 Kindes basniza irr fazziti no W. Zillner, Pohpes un Kindes mahzitaja, kurrds us to jautaschannu: „Kapeh3 dsehraji Deewa walstibu ne eemantohs?“ 'pirmâ spreddiki atbildehts: tapeh3 ka tee wissu X. swehtu dauflu pahrlahpeji; un ohtâ spreddiki atbildehts: tapeh3 ka zilwek dserchanas grehtam kalpodams ne warr pateesi no grehtem at-greestees un pestihts kluht.

Schinnis spreddikds irr bahrgi un stipri un skaidri wahrdi. Bahrgi wahrdi — warr praft, zeel lohti schim mahzitajam dsehraju buhschana prettim; stipri wahrdi — tas irr tahdi, kas kerrahs pee firds. No scho spreddiku wahrdeem warr noprast, ar kahdu karstu mihlestitu Pohpes mahzitais neween samu Pestitaju Jesu Kristu mihlo, bet arri Pohpes draudsi. Sirds no mihlestitas pahraemta schim mahzitajam waid un raud pahr to leclu dserchanas grehtu, un Deew3 tas Kunge winnas waidas dsirdejis edewis winna wahrdeem spehtu atskanneht gaischi un skaidri, ka tohs lassohht ne warr zittadi ka fazzit: scheid teescham tas gar3 tahs pateesibas runna! Ne buhs neween Kindes un Pohpes draudsei schiee wahrdi par swehtibu rastsiti, bet kersces tee pee firds jebkueram kas cenibst launu un kam prahts neffahs us labbu. Schinnis spreddikds arridsan ire skaidri wahrdi, tas irr: tee wahrdi kre:etni un pareisi peh3 Latweeschu wallodas littumeem salikti, ta ka tee weegli aufis eeteft un aufis ne plehsch un to pateesibu ne uslahwe zaur aufim firdi eenahst.

Abbi schiee spreddiki kohva papihru wahkâ safceeti makfa 7½ sudr. kap.; papihris un drukka labbi.

W. Pantenius,  
Zelig. Latw. rihta mahzitais.

**Naudas, labbibas un prezzu tirgus us plazzi. Rihgâ tanni 3schâ Dtktober 1838.**

	Sudraba			Sudraba	
	naudâ.	Rb. Rp.		naudâ.	Rb. Rp.
3 rubli 54½ kap. papihru naudâs geldeja	1	—	1 pohds kannepu . . . . . tappe maksah3s ar	—	90
5 — papihru naudâs . . . . .	1	40	1 — linnu labbakas surtes — —	2	—
1 jauns dahlderis . . . . .	1	32	1 — sliktakas surtes — —	1	80
1 puh3s rudfu . . . . . tappe maksah3s ar	1	40	1 — tabafa . . . . .	—	65
1 — kweeschu . . . . .	3	—	1 — dselses . . . . .	—	75
1 — meeschu . . . . .	1	5	1 — sweesta . . . . .	2	40
1 — meeschu = putrainu — —	1	50	1 muzzâ silku, preechu muzzâ — —	8	50
1 — auflu . . . . .	—	50	1 — wihschnu muzzâ — —	9	—
1 — kweeschu = miltu . . . . .	4	—	1 — farkanas sahl3 . . . . .	6	—
1 — bihdeletu rudfu = miltu — —	2	—	1 — rupjas leddaimas sahl3 — —	5	—
1 — rupju rudfu = miltu — —	1	50	1 — rupjas balkas sahl3 — —	4	40
1 — sirnu . . . . .	1	50	1 — smalkas sahl3 . . . . .	4	30
1 — linnu = sehklas . . . . .	3	—	50 grâschî irr warra jeb papihres rublis un warra naudâ stahw ar papihres naudû weenâ maksâ.		
1 — kannepu = sehklas . . . . .	1	50			
1 — kimmenu . . . . .	5	—			

**W r i h w d r i f f e h t .**

No juhrmallas-gubernementus augsta waldischanas pusses: Hofraht von Braunschweig, gramh. pahrluhkotas.